

TOULON PROVENCE

Regatta

Avis de course / Notice of race

Avenant 1 / Amendment 1

*(modifications mises en évidence par un **trait rouge** dans la marge de gauche / modifications appear with **red line** in left side)*

7 au 10 mai 2026 à Toulon

AUTORITÉ ORGANISATRICE :

Le Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) vous invite à participer à la « TOULON PROVENCE REGATTA 2026 ».

The Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) welcomes you to the TOULON PROVENCE REGATTA 2026

<https://ToulonProvenceRegatta.fr>

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

Le Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) vous invite à participer à la « Toulon Provence Regatta 2026 » sur des parcours construits pour les voiliers de la classe métrique navigant en flotte, et sur des parcours côtiers (zones en annexe) pour les yachts de tradition naviguant en temps réel ou en temps compensé selon les jauges CIM et IRC.

The Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) welcomes you to the TOULON PROVENCE REGATTA 2026 with windward leeward courses for metric classes by class, and coastal courses for classic boats with compensated time according to CIM and IRC ratings.

PREAMBULE		PREAMBLE	
La mention [NP] dans une règle signifie qu'un bateau ne peut pas réclamer contre un autre bateau pour avoir enfreint cette règle. Cela modifie la RCV 60.1(a). La mention [DP] dans une règle signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.		The notation [NP] in a rule means that a boat cannot protest another boat for breaking that rule. This changes RRS 60.1(a). The notation [DP] in a rule means that the penalty for a breach of that rule may, at the protest committee's discretion, be less than disqualification.	
ABREVIATIONS		ABREVIATIONS	
AO : Autorité Organisatrice AC : Avis de Course CdC : Code de Conduite CNMT : Club Nautique de la Marine à Toulon DP : Pénalité discrétionnaire IC : Instructions de Course NP : No Protest RCV : Règles de Course à la Voile m2s : Manage2sail		OA : Organizing Authority NOR : Notice of Race CoC : Code of Conduct CNMT : Nautical Club de la Marine à Toulon DP : Discretionary Penalty SI : Sailing Instructions NP : No Protest RRS : Racing Rules of Sailing m2s : Manage2sail	

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

PREVENTION DES VIOLENCES ET INCIVILITES		PREVENTION OF VIOLENCE AND INCIVILITY
[CdC] La FFVoile rappelle que les manifestations sportives sont avant tout un espace d'échanges et de partages ouvert et accessible à toutes et à tous. A ce titre, il est demandé aux concurrents.es et aux accompagnateurs.trices de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l'eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l'origine, du genre ou de l'orientation sexuelle des autres participants/es.		[CoC] The French Sailing Federation (FFVoile) reminds us that sporting events are, above all, a place to exchange and share, open and accessible to all. As such, competitors and their accompanying persons are requested to always behave courteously and respectfully, both on land and on water, regardless of the other participants' origin, gender, or sexual orientation.
RÈGLES	1	RULES
La régate sera régie par : - En cas de conflit entre les langues, le texte français prévaudra, - Les règles telles que définies dans les RCV 2025- 2028, modifiées par l'annexe C pour le match racing, - Les règles de jauge concernées, - Les règles du CIM pour les Yachts d'Époque et les Yachts Classiques, - Les règles IRC pour les Esprits de Tradition, - Les prescriptions nationales traduites en anglais pour les concurrents non francophones [en Annexe Prescriptions].		The regatta will be governed by: - In case of conflict between languages, the French text shall prevail, - The rules as defined in the RRS 2025-2028, modified by annex C for match racing, - The applicable class rules, - The CIM rules for Vintage and Classic Yachts, - The IRC rules for Spirit of Tradition class, - The national prescriptions translated into English for non-French-speaking competitors [see Appendix Prescriptions].
SÉCURITÉ ET ÉQUIPEMENT	2	SAFETY AND EQUIPMENT
Autorisation de ne conserver à bord que les voiles utilisées pour les courses du jour. Les voiles supplémentaires doivent être stockées à proximité immédiate de la place à quai du bateau ou dans la zone de stockage indiquée par l'organisateur. Les bateaux doivent embarquer les équipements de sécurité conformément aux règles de navigation à moins de 6 nautiques d'un abri. Cette règle ne s'applique pas aux voiliers de la classe 2.4 mR.		Only sails used during the day's races may be kept on board. Extra sails must be stored near the boat's berth or in a designated storage area. Boats must carry safety equipment compliant with navigation within 6 miles of shelter. This rule does not apply to the 2.4mR class.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

Cas particulier des 2.4 mR : règles complémentaires de sécurité et équipement pour la classe 2.4 mR qui naviguera à moins de deux nautiques d'un abri. Chaque bateau sera équipé : • d'une pompe à main • d'un bout de remorquage flottant de plus de 9 mètres de longueur et de plus de 5 mm de diamètre Chaque concurrent devra porter un gilet de sauvetage assurant le retournement, adapté à sa taille, d'un niveau de performance de 100 Newtons (NF EN ISO 12402-4) et muni d'un dispositif lumineux étanche ayant une autonomie d'au moins six heures (Cyalume, lampe flash, etc.) Application des règles de sécurité de la FFVoile pour les personnes en situation de handicap, conformément aux dispositions de l'article A-322-3-4 du code du sport. Un des bateaux de sécurité présent sur le rond de régates des voiliers 2.4 mR sera équipé d'une pompe électrique (mise à disposition par la classe 2.4 mR).		Specific Case for 2.4 mR Class: additional safety and equipment rules for the 2.4mR class, which will navigate within two miles of a shelter. Each boat must be equipped with: • A hand pump • A towing line of more than 9 meters in length and over 5 mm in diameter Each competitor must wear a life jacket that ensures rollover, properly sized, with a performance level of 100 Newtons (NF EN ISO 12402-4), and equipped with a waterproof light with at least six hours of autonomy (e.g. Cyalume, flash lamp, etc.). The FFVoile safety rules for disabled participants, in accordance with Article A-322-3-4 of the Sports Code, apply. One of the safety boats on the 2.4 mR race course will be equipped with an electric pump (provided by the 2.4 mR class).
MESURES	3	MEASUREMENT
Tous les voiliers doivent détenir, ou avoir détenu, un certificat de jauge valide approuvé par leur classe (*) sauf les Yachts Classiques. Si le bateau ne possède pas de certificat valide (CIM ou IRC), le certificat le plus récent ne doit pas être antérieur au 1er juin 2021. (*) : pour les voiliers de la classe 2.4 mR, seul un certificat de flottabilité est nécessaire.		All yachts must hold or have held a valid measurement certificate approved by their class except Classics Yachts. If a valid (CIM or IRC) certificate is not available, the most recent certificate must not predate June 1, 2021. (*) the 2.4mR will need a certificate of buoyancy.
PUBLICITE	4	ADVERTISING
En application de la réglementation 20 de World Sailing (code de publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFV, les bateaux peuvent être tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice. Les concurrents devront notamment arborer les pavillons publicitaires du ou des partenaires		Under World Sailing Regulation 20 (Advertising Code), modified by FFVoile's advertising regulations, boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. Competitors must display advertising flags for the organizers' partners before and after each race while moored.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

des organisateurs avant et après chaque course, une fois amarrés au port.		
ADMISSIBILITÉ	5	ELIGIBILITY
La participation à la « Toulon Provence Regatta 2026 » est ouverte aux : - Classes métriques (15mJl, 12mJl, 10mJl, 8mJl, 6mJl, 5.5mJl et 2.4 mR) ; - Yachts d'Époque, yachts Classiques, possédant ou non un certificat CIM ; - Esprits de Tradition possédant un certificat IRC ; - voiliers 12 mJl catégorie "Grand Prix" pour le match racing. Les propriétaires de Yachts Classiques auront la possibilité de faire partager la beauté de leur bateau auprès du grand public, en transmettant son histoire et ses anecdotes tout en naviguant la journée sur des parcours côtiers avec d'autres unités.	5.1	The "Toulon Provence Regatta 2026" is open to boats rated in the following categories: - All metric classes (2.4mR, 5.5mR, 6mR, 8mR, 10mR, 12mR et 15mR) ; - Vintage and Classic Yachts with or without a CIM certificate ; - Spirit of Tradition class with an IRC certificate ; - 12 mJl division "Grand Prix" for match racing. Owners of Classic Yachts will have the opportunity to share the beauty of their vessel with the public by recounting its history and anecdotes while sailing in real-time on coastal courses alongside other yachts.
Les concurrents résidant en France doivent fournir, au moment de leur inscription : - Une licence FFVoile « compétition » valide, - L'autorisation de port de publicité si nécessaire, - Le certificat de jauge en cours de validité, - Pour les concurrents mineurs : une autorisation parentale avec désignation du responsable légal.	5.2	Requirements for French competitors at registration: - A valid French Sailing Federation "competition" license - Advertising permit, if applicable - Current rating certificate - For minors: parental consent and designation of a legal guardian.
Les concurrents de nationalité étrangère (chaque membre de l'équipage) non licenciés FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription : - un justificatif de leur appartenance à une autorité nationale membre de World Sailing, - un document justifiant une assurance valide en responsabilité civile avec une couverture d'un montant minimal de 2 millions d'euros. Dans le cas contraire, et conformément aux prescriptions de la FFVoile, chaque équipier se doit de prendre une licence FFVoile annuelle ou temporaire. - une autorisation parentale pour les mineurs.	5.3	Requirements for foreign competitors: - Proof of membership in a national authority affiliated with World Sailing, - Proof of valid liability insurance with a minimum coverage of €2 million. Otherwise, each crew member must obtain a temporary or annual FFVoile license, - Parental consent for minors.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

INSCRIPTION EN LIGNE ET FRAIS DE PARTICIPATION	6	ONLINE REGISTRATION AND PARTICIPATION FEES
Les dossiers de pré-d'inscription complets (certificat de jauge, licences, liste d'équipage et règlement) devront parvenir à l'organisation, avant le 7 avril 2026, par inscription en ligne sur le site sous NVI : https://toulonprovenceregatta.fr/inscription-tpr-2026/ Cas particulier des 2.4 mR : Les bateaux participant au circuit Action4Europe 2.4 doivent s'inscrire sous le site Manage2Sail (m2s) en choisissant « TOULON PROVENCE REGATTA ». www.2point4.eu Cas particulier des 12 mJl courant en temps réel : ils doivent s'inscrire sous NVI en choisissant « 12MJl ». Les frais d'inscription sont définis comme suit : Classe 2.4mR - Frais d'inscription, incluant pour le skipper uniquement : les petits déjeuners (7 au 10/05), et la soirée d'équipage du samedi 9/05. D'autres soirées pourront être organisées par l'organisateur l'AO. - Réalisées par le personnel habilité du club, les opérations de mise à l'eau/à terre ou nécessitant l'usage d'une grue sont prévues sur le site du CNMT (plan en annexe) : - mise à l'eau : mercredi 6 après-midi et jeudi 7 journée (horaires à préciser ultérieurement), - mise à terre : dimanche 10 dans un créneau maximum de 6 heures après le retour de la dernière régate. Les remorques pourront être stockées sur des parkings du CNMT. Les éventuels camping-cars pourront être accueillis sur un parking du port de Toulon. Autres classes : - Frais d'inscription : incluant pour les membres d'équipages les petits déjeuners (7 au 10/05), et la soirée		A complete registration file (measurement certificate, licenses, crew list, and payment) must be submitted to the organizer before April 07 2026: REGISTER HERE under NVI: https://toulonprovenceregatta.fr/inscription-tpr-2026/ Special case for the 2.4 mR : Boats participating in the European Championship must register with Manage2Sail (m2s) by choosing " TOULON PROVENCE REGATTA " . www.2point4.eu Special case for the 12 mJl sailing in real time: they must register in NVI by choosing "12MJl". The registration fees are set as follows: Class 2.4mR Class - Registration fee: includes breakfast for skippers only (from May 07 to 10), and the crew evening (Saturday, May 09). Other events may be organized by OA. - Launch and rigging services are scheduled at the CNMT site staff by (see attached map): - Launch: Wednesday May 06 afternoon and Thursday all day (times to be confirmed later), - Haul-out: Sunday, May 10 (within a maximum 6-hour window after the return of last race). Trailers may be stored in designated CNMT parking areas. Certain caravans will be accepted in a carpark in the Toulon Port Other Classes: - Registration fee includes breakfast for members (from May 7 to 10), and crew evening (Saturday, May 09). Other events may be organized by OA.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

des équipages (samedi 09/05). D'autres soirées pourront être organisées par l'AO. - Frais de mise à l'eau ou de mise à terre, mâtage/démâtage : non inclus (possibilité sur demande avant le 15 avril 2026, par mail à l'adresse (info@12medevents.fr)) - Les remorques ou les camions sont à stocker sur des parkings qui seront précisés par l'organisateur.		- Launch or haul-out fee, rigging or de-rigging fee: not included (possibility on request by email no later than April 15 2026 (info@12medevents.fr)) - Trailers and trucks must be parked in parking areas designated by the organizer.
DROITS A PAYER	7	ENTRÉE FEES
Les droits à payer sont :	7.1	Entry Fees are:

 REGISTRATION FEES  DROITS D'ENTREE		TOULON PROVENCE 	7-10 May 2026	
 Boat length (m)	Number of participants included (breakfast, crew dinner ...) . Extra person is 55€.	Berth fees included	Early Bird Registration fees in euros before 07 /03/2026	Registration fees in euros after 07/03/2026
 Taille du bateau (m)	Nombre de forfait inclus (polos, petits dejeuners, soirées équipage...) dans la limite du nombre de personnes à bord (au delà 55€/équipier)	Frais de port inclus	Frais d'inscription en euros avant le 07/03/2026	Frais d'inscription en euros après le 07/03/2026
<5	1 max	5-12 May 2026	145€	170€
5 à 12	6 max	5-12 May 2026	400€	500€
12 à 16	8 max	5-12 May 2026	500€	600€
16 à 18,28	10 max	5-12 May 2026	600€	750€
18,28 à 23	16 max	5-12 May 2026	1 100€	1 200€
>23	20 max	5-12 May 2026	1 500€	1 600€
Tender		5-12 May 2026	200€	250€

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

En cas d'équipier supplémentaire par rapport aux forfaits définis ci-dessus, une participation de 55 euros par personne sera demandée en complément des droits d'inscription. Les « social events » sont réservés aux équipiers inscrits au départ sous NVI et m2s. S'il y a du turnover, il faudra payer des droits d'« équipier complémentaire » (défraiement des polos, etc...). L'annulation d'une inscription après le 30 avril 2026 entraînera la retenue d'une somme de 250 € pour frais de dossier.		7.2	In the case of an additional crew member beyond the included package(s) defined above, an additional fee of €55 per person will be charged. Social events are reserved for crew members registered at the start under NVI and m2s. If there is crew rotation, an additional crew member fee will need to be paid (to cover costs such as polo shirts). Any cancellations received after April 30, 2026, will incur a €250 administrative fee.	
PROGRAMME		8	SCHEDULE	
Mercredi 6 mai 13h00-17h00	Ouverture de la chaîne des inscriptions.	8.1	Wednesday 6 May 1–5:00 p.m.	Registration desk open.
Jeudi 7 mai 8h-17h 13h00 Après midi 18h00	Ouverture de la chaîne des inscriptions. Pour les voiliers 12mJl, premières manches officielles. Pour les autres concurrents, entraînement en rade des Vignettes. Soirée d'ouverture.		Thursday 7 May 8:00 a.m. - 5:00 p.m. 1:00 p.m. Afternoon 6:00 p.m.	Registration continues. For 12 mR: first official races. Sailing training for other classes rade des Vignettes. Opening evening.
Vendredi 8 mai	Journée Régate (journée régates pour les flottes). A l'issue des régates en flotte des 12mJl, match racing de la classe « Grand Prix ». En raison de probables retours de navires militaires à Toulon, l'heure de fin des régates pourra être avancée.		Friday May 08	Races for all. At the end of 12mR races, match racing for « Grand Prix » division. Due to possible military vessels entering the naval base, the end of racing of the day could be probably put forward.
Samedi 9 mai 19h00	Journée Régate. A l'issue des régates en flotte, match racing pour 12mJl « Grand Prix ». Soirée des équipages.		Saturday 09 May 7:00 p.m.	Races for all. At the end of 12mR races, match racing for « Grand Prix » division. Crew evening.
Dimanche 10 mai 16h	Régates matin. Remise des prix et cocktail de cloture.		Sunday 10 May 4:00 p.m.	Races morning. Prize-giving ceremony followed by cocktail.
Dimanche 10 mai	Aucun signal d'avertissement ne pourra être envoyé après 13h30.		Sunday 10 May	No warning signal after 1:30 p.m.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

[CdC] Toutes les activités à terre sont gratuites, et l'AO demande à chaque bateau d'être ouvert au public (uniquement le pont) pendant au moins une heure chaque soir (ces visites seront organisées en avance - une procédure de visite sera établie en amont pour chaque bateau). Chaque propriétaire devra produire un résumé de l'histoire de son voilier (sauf pour les 2.4mR). Celui-ci sera affiché par l'AO devant chaque bateau. Nota : selon l'engagement des partenaires, certaines manifestations et activités peuvent être modifiées.	8.2	[CoC] Social events are free, and the OA requests all boats be open to the public (only the deck) for at least 1 hour every evening. Visits will be organized in advance, and a visit procedure will be put in place for each boat). Each owner (except 2.4mR) will provide a short history of his boat for the organizer to post it at the stern of the boat. NB: depending on the commitment of the partners, some social events may be modified.
INSTRUCTIONS DE COURSE	9	SAILING INSTRUCTIONS
Les instructions de course seront remises aux concurrents, uniquement par voie dématérialisée après validation des dossiers d'inscriptions au plus tard le 6 mai 2026 et seront disponibles sur le site : https://toulonprovenceregatta.fr/inscription-tpr-2026/ et sur Manage2Sail (m2s), en choisissant « TOULON PROVENCE REGATTA / Notice board ». www.2point4.eu		Sailing instructions will be provided only in digital format upon registration validation, no later than May 06, 2026, and available on https://toulonprovenceregatta.fr/inscription-tpr-2026/ and on Manage2Sail (m2s) by choosing " TOULON PROVENCE REGATTA / Notice Board ". www.2point4.eu
PARCOURS	10	COURSES
Seuls les bateaux jaugés (à jour de leur certificat de jauge et de leur cotisation de classe s'il y a) effectueront des parcours construits (banane) ou des parcours côtiers, selon leur choix (sauf circuit Action4Europe). Les bateaux non jaugés et les Yachts Classiques feront obligatoirement des parcours côtiers. Ces parcours seront définis en annexe des Instructions de Course (IC). Les courses en flotte seront arbitrées en semi-direct. A l'issue des courses en flotte du jour, une compétition de match racing sera proposée aux voiliers 12 mJl, catégorie « Grand Prix » (arbitrage direct). Elle sera totalement indépendante des régates en flotte.		Only rated boats (with a valid rating certificate and up-to-date class membership, if applicable) will achieve either windward-leeward or coastal courses, according to their choice (except Action4Europe circuit). Non-rated boats and Classic Yachts will exclusively sail coastal courses. These courses will be detailed in the Sailing Instructions annex. Fleet races will semi-direct umpired. After completed fleet racing of the day, a dedicated match racing competition will be offered to « Grand Prix » division (direct umpiring). These races are entirely independent from fleet racing.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

SYSTÈME DE PÉNALITÉ	11	PENALTY SYSTEM
La règle 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.		RRS 44.1 is modified: the two-turn penalty is replaced by a one-turn penalty.
CLASSEMENT	12	SCORING
Les classements seront établis de la façon suivante : - Temps réel pour les métriques, 2.4mR et les classiques sans jauge, - Temps compensé : • Temps sur temps pour les yachts jaugés CIM, • Temps sur temps pour les yachts jaugés en IRC. Le nombre minimum d'inscrits est de 3 yachts pour un classement par classe. Si le nombre minimum d'inscrits n'est pas atteint la date limite, l'AO pourra regrouper certaines classes pour le classement et/ou ne pas attribuer de prix séparé. L'Organisation répartira les bateaux jaugés CIM dans différents groupes de classements suivant les modalités de l'article 17 du règlement du CIM après la clôture des inscriptions. Le score d'un bateau sera établi sur un système de point. Le classement sera effectué sur le nombre de courses validées à l'exclusion de la moins favorable si 4 courses ou plus ont été validées. L'épreuve sera validée à partir de 2 courses. Si les 2.4mR participent à plus de sept courses, le deuxième plus mauvais résultat sera déduit. L'épreuve sera validée à partir de 2 courses. La compétition de match racing des 12mJl fera l'objet d'un classement particulier.	12.1	Yachts will be ranked according to Real-time scoring: - Real time for the metric, 2.4mR and classics without rating, - Compensated Real-time: • Time on Time scoring for yachts rated CIM, • Time on Time scoring for yachts rated IRC. 3 minimum participants needed per class. If the minimum is not obtained the day before the race, the OA may combine certain classes for ranking and/or not award a separate prize. After the close of entries, the Organizing Authority will allocate CIM-rated boats into different scoring groups in accordance with Article 17 of the CIM Rules. A boat's score shall be based on a points system. The overall ranking will be determined by the number of races completed, excluding the worst score if four (4) or more races have been completed. The event shall be valid provided that at least two races are completed. If the 2.4mR boats participate in more than seven races, the second-worst result will be deducted. 12mRs involved in the match racing competition will be ranked independently.
En fonction des conditions météo, l'Organisateur et le Comité de Course se réservent le droit de ne pas donner le départ pour certains ou tous groupes de classement.	12.2	Depending on weather conditions, the Organizing Authority and the Race Committee reserve the right not to start races for some or all scoring groups.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

Trois courses sont programmées pour chaque journée de course. Le Comité de course se réserve le droit de programmer une course supplémentaire si les conditions météorologiques le permettent.	12.3	Three races are scheduled per day, with the Race Committee's option of an additional race weather conditions permitting.
REMISE DES PRIX	13	PRIZE GIVING
Les prix de la Toulon Provence Regatta 2026 sont attribués comme suit : - pour les métriques en temps réel, aux trois premiers de chaque classe, si celle-ci réunit au moins 3 bateaux ; - au premier des voiliers de tradition, courant en temps réel sans jauge ; - aux <u>premiers en temps compensé</u> : • des yachts d'Époque gréement Aurique ; • des yachts d'Époque gréement Marconi de longueur de coque (LT) supérieure à 15,00 mètres ; • des yachts d'Époque gréement Marconi de longueur de coque (LT) inférieure ou égale à 15,00 mètres ; • des yachts Esprit de Tradition • des yachts Classiques. - au(x) vainqueur(s) de la compétition de match racing. La cérémonie de remise des prix aura lieu le 10 mai à 16h00, sur le parvis de la Préfecture maritime de Toulon. La confirmation du lieu (version mauvais temps : palais Neptune) sera précisée au briefing et publiée sur le tableau officiel.		Prizes for the Toulon Provence Regatta 2026 shall be awarded as follows: – For Metric Classes sailing in real time, to the first three boats in each class, provided that the class includes at least three boats. – To the first of Classic yachts without rating sailing in real time. – For corrected time results, to the first boat in each of the following categories: • Vintage Yachts with gaff rig. • Vintage Yachts with Marconi rig and a hull length (LH) greater than 15 metres • Vintage Yachts with Marconi rig and a hull length (LH) equal to or less than 15 metres • Spirit of Tradition yachts • Classic yachts. - To the winner(s) of the match racing competition. The prize-giving ceremony will take place on 10 May at 4 pm, on the square of the Toulon Maritime Prefecture. In case of bad weather, the Neptune Palais will be used instead and announced that morning at the brief.
CHEF DE BORD	14	SKIPPER
Le Chef de bord est le responsable de l'équipage en mer. Il lui appartient également de veiller à la bonne tenue de son équipage à terre. Son nom est précisé dans la liste d'équipage remise au moment de l'inscription en ligne. <i>Rappel de la loi française : « Le Chef de bord est capitaine de navire au sens du droit maritime. Il en a l'entière responsabilité ainsi que de son équipage. Il s'assure que le navire et tous ses</i>		The skipper is responsible for the crew both onshore and at sea. French law designates the skipper as the ship's captain, with full responsibility for the vessel and crew. His/her name is specified according to the ship registration. <i>Reminder of French law: "The Captain is the ship's master under maritime law. He has full responsibility for the vessel and its crew. He ensures that the ship and all required equipment is in good</i>

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

équipements requis sont en bon état, que l'équipage a la connaissance et l'aptitude nécessaire pour en assumer la manœuvre et l'utilisation. Il lui appartient de ne pas prendre le départ ou de gagner un abri au cas où les circonstances seraient de nature à mettre en danger son navire et son équipage ».		condition, and that the crew has the necessary knowledge and ability to maneuver and operate it. It is his duty to refrain from departing or to seek shelter if circumstances are such that they could endanger the ship and its crew."
DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ	15	DISCLAIMER OF LIABILITY
Les concurrents participent à la régata entièrement à leurs propres risques, la décision de participer ou non à une course ou de rester en course relève de leurs propres responsabilités. L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité, en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régata, aussi bien avant, pendant, qu'après la régata. La RCV 4 stipule : « La décision d'un bateau de participer à une course ou de rester en course est de sa seule responsabilité ». En participant à cette épreuve, chaque concurrent accepte et reconnaît que la voile est une activité potentiellement dangereuse avec des risques inhérents. Ces risques comprennent des vents forts et une mer agitée, les changements soudains de conditions météorologiques, la défaillance de l'équipement, les erreurs dans la manœuvre du bateau, la mauvaise navigation d'autres bateaux, la perte d'équilibre sur une surface instable et la fatigue, entraînant un risque accru de blessures. Le risque de dommage matériel et/ou corporel est donc inhérent au sport de la voile.		Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. The decision to participate in a race or to remain in the race is their own responsibility. The organizing authority will not accept any liability for material damage, injury, or death in connection with the regatta, whether before, during, or after the event. RRS 4 states: " The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone". By participating in this event, each competitor accepts and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds, rough seas, sudden changes in weather conditions, equipment failure, errors in boat handling, poor navigation by other boats, loss of balance on an unstable surface, and fatigue, which can increase the risk of injury. The risk of material and/or bodily harm is therefore inherent in the sport of sailing.
LIMITATION DE SORTIE DE L'EAU	16	HAUL-OUT RESTRICTIONS
[DP] [NP] Les bateaux ne doivent pas être sortis de l'eau pendant la régata sauf sous réserve et selon les termes d'une autorisation écrite préalable du comité de course. Cette règle ne concerne pas la classe 2.4 mR.		[DP] [NP] Boats must not be hauled out during the regatta without prior written approval, except for the 2.4mR class.
PLACES DE PORT :	17	BERTHING
Pour les bateaux participant à l'épreuve, les redevances d'amarrage dans le port de Toulon du mardi 5 mai 8h00 au mardi 12 mai 2026 12h00 sont comprises dans les frais de participation. [DP] [NP] Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été		Berthing fees in Toulon harbor from May 05, 8 a.m., to May 12, 12 p.m., are included in the entry fees.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

attribuée pendant qu'ils sont dans le port de Toulon. Ils annonceront leur date et horaire prévus d'arrivée ainsi que la présence d'un bateau accompagnateur avant le 30 avril 2026 à l'adresse regatta@toulonprovenceregatta.fr. Ceux qui souhaitent rester en dehors de ces dates sont priés d'en faire la demande le plus rapidement possible par mail au ddtm-toulonport@var.gouv.fr et vieilledarse@maribaytoulon.com, copie à l'organisation pour permettre le suivi du dossier regatta@toulonprovenceregatta.fr.		[DP] [NP] The boats must remain in the place assigned to them while they are in the port of Toulon. They must notify the organizers of arrival times and support boats by April 30, 2026 at regatta@toulonprovenceregatta.fr . Boats who have accompanying vessels and or wish to arrive out of the event dates must send a request asap to ddtm-toulonport@var.gouv.fr and vieilledarse@maribaytoulon.com, cc: regatta@toulonprovenceregatta.fr.
LOGISTIQUE ET HÉBERGEMENTS	18	LOGISTICS
Une liste d'hébergement est proposée sur notre site internet (Notice of accommodation). Logistique : cas particulier des voiliers 2.4 mR Les participants en classe 2.4 mR auront un badge numéroté et personnel pour l'accès aux infrastructures du CNMT pour faciliter la mise à l'eau et le stationnement des remorques. Un espace dédié sera mis à leur disposition pour le stockage des équipements. Il est nécessaire que les équipages prévoient des défenses permettant une éventuelle mise à couple dans le cadre de leur amarrage au sein du CNMT. Une potence avec chaise est disponible sur place au CNMT pour assister les skippers à mobilité réduite, garantissant ainsi un embarquement/débarquement sécurisé et adapté (voir annexe).		A list of accommodation is proposed on our web site. (Notice of accommodation) Logistics: specific Case for 2.4mR Class Boats Participants in the 2.4mR class will be given a numbered personal badge to access CNMT facilities, facilitating boat launch and trailer parking. A dedicated space will be provided for equipment storage. It is necessary for crews to bring fenders for potential side-by-side docking at CNMT. A hoist with a chair is available at CNMT to assist skippers with reduced mobility, ensuring safe and adapted embarkation/disembarkation (see attached map).
COMMUNICATIONS RADIO	19	COMMUNICATIONS RADIO
[DP] [NP] A partir du premier signal d'avertissement jusqu'à la fin de la dernière course du jour, sauf en cas d'urgence, un bateau ne doit ni émettre ni recevoir de données vocales ou de données non accessibles à tous. Cette règle n'interdit pas : (a) la réception des communications officielles du comité de course (VHF/canal à préciser dans les IC), (b) l'utilisation du système de tracking eStela (voir annexe) rendu obligatoire par l'AC pour les concurrents engagés sur les parcours côtiers.		[DP] [NP] From the moment the first warning signal is sounded until the last race of the day ends, except in an emergency, boats must not transmit or receive voice communications or data that is not available to all boats. This does not prohibit: (a) receiving official RC broadcasts (VHF/channel to be specified in the SI), (b) the mandatory eStela tracking system (see appendix) will be mandatory for all participants of coastal courses.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

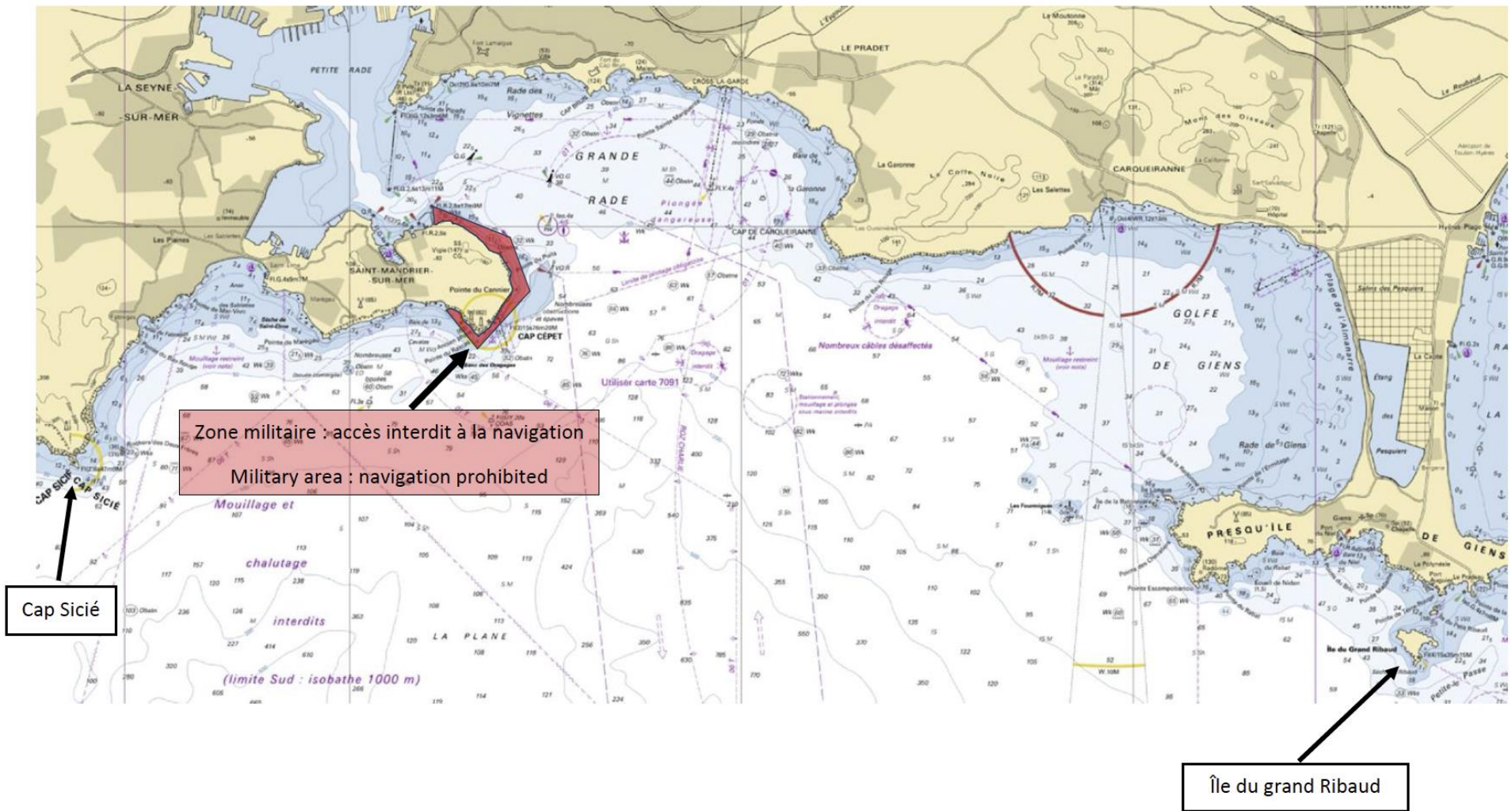
[NP] Un dysfonctionnement du système de tracking eStela (téléphone, batterie, couverture réseau, application) ne pourra pas constituer un motif de réparation.		[NP] A malfunction of the eStela tracking system (phone, battery, network coverage, application) cannot be considered a reason for repair.
DROITS À L'IMAGE	20	IMAGE AND DATA RIGHTS
Utilisation des données personnelles des participants : En participant à cette compétition, le concurrent et ses représentants légaux consentent et autorisent l'autorité organisatrice à utiliser et stocker gracieusement leurs données personnelles. Ces données pourront faire l'objet de publication. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), tout concurrent ayant communiqué des données personnelles peut exercer son droit d'accès aux données le concernant, les faire rectifier et, selon les situations, les supprimer, les limiter, et s'y opposer, en contactant info@12medevents.fr.		By participating in this competition, the competitor and their legal representative's consent to and authorize the organizing authority to use and store their personal data free of charge. This data may be published. In accordance with the General Data Protection Regulation (GDPR), any competitor who has provided personal data can exercise their right to access their data, have it rectified, and, depending on the circumstances, request its deletion, limitation, or opposition by contacting info@12medevents.fr
Informations complémentaires : Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) Quai de la Consigne 83000 Toulon Mail : info@12medevents.fr		For further information please contact: Club Nautique de la Marine à Toulon (CNMT) Quai de la Consigne 83000 Toulon Mail : info@12medevents.fr

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

ANNEXE : ZONE DE PARCOURS COTIERS

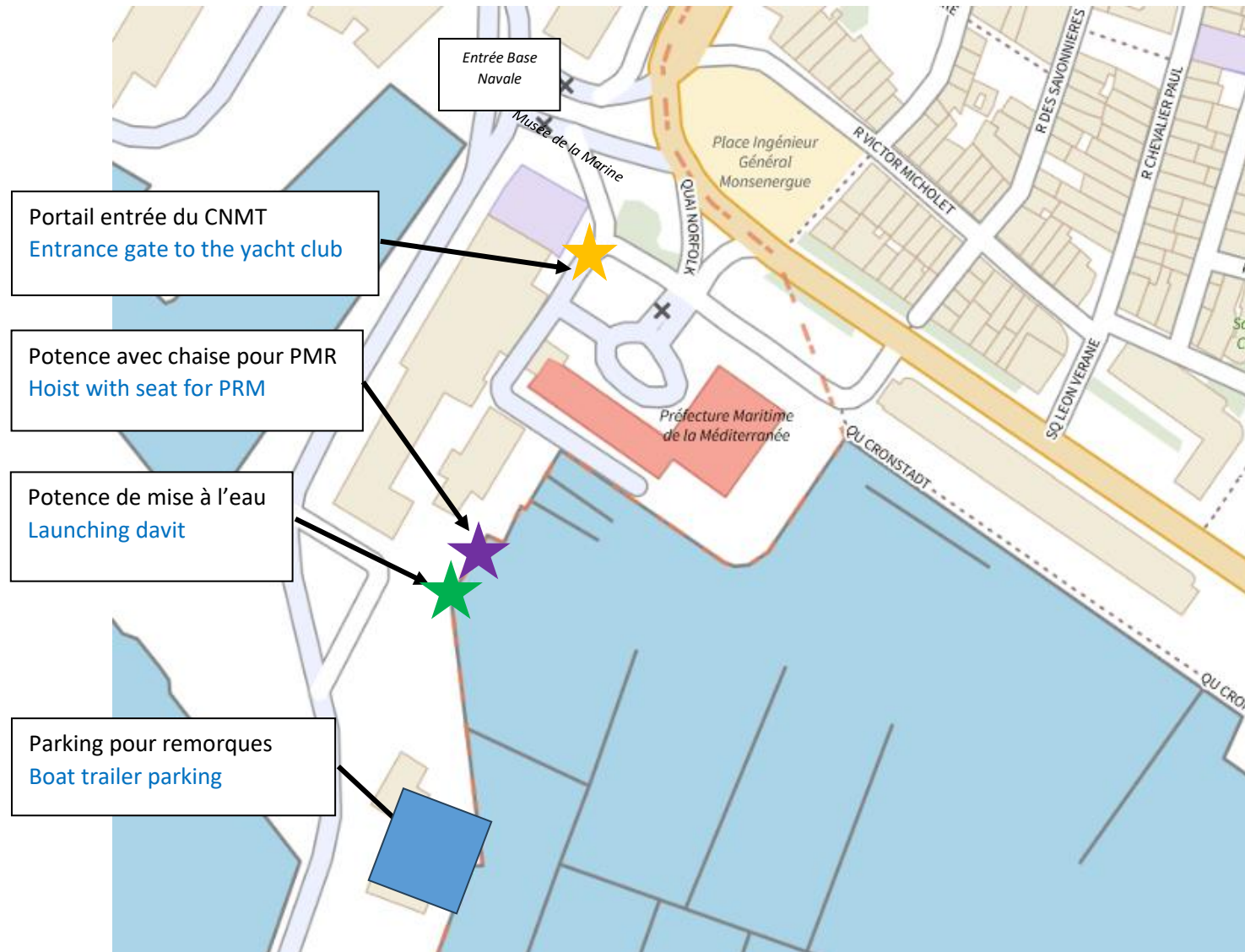
Entre le cap Sicié et l'île du Grand Ribaud

Between Cap Sicié and l'île du Grand Ribaud



Annexe : plan CNMT pour les voiliers de la classe 2.4 mR

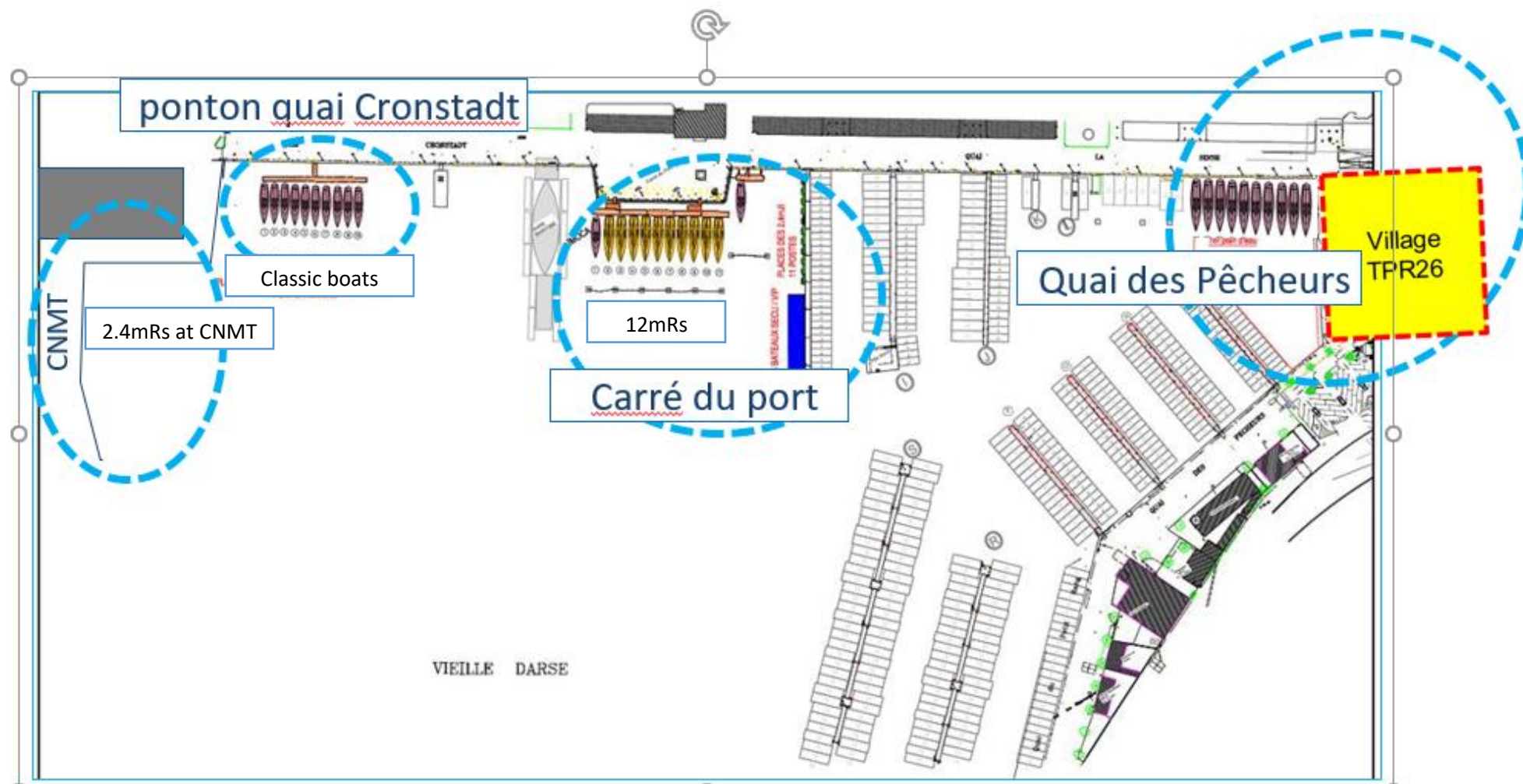
CNMT map for 2.4mRs



Annexe : CNMT entrée / *entrance*



Annexe : Plan général du port / *General map of port*



Annexe Prescriptions RCV 2025- 2028 / RRS 2025-2028

FFVoile prescriptions to RRS 2025-2028 translated for foreign competitors.

FFVoile Prescription to RRS 25 (Notice of race, sailing instructions and signals) :

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to RRS 64.4 (Decisions on protests concerning class rules):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to RRS 67 (Damages) :

Any question or request related to damages arising from an incident occurred while a boat was bound by the Racing Rules of Sailing depends on the appropriate courts and cannot be examined and dealt by a jury.

A boat that retires from a race or accepts a penalty does not, by that such action, admit liability for damages.

(*) FFVoile Prescription to RRS 70. 5 (Appeals and requests to a national authority) :

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to RRS 76 (Exclusion of boats or competitors) :

An organizing authority or race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor eligible under the notice of race and sailing instructions for an arbitrary reason.

(*) FFVoile Prescription to RRS 78.1 (Compliance with class rules; certificates) :

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to RRS 86.3 (Changes to the racing rules) :

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to RRS 88 (National prescriptions) :



AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to RRS 91(b) (Protest committee) :

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to APPENDIX R (Procedures for appeals and requests) :

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015

Paris – email : jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of

Fédération Française de Voile : [http://espaces.ffvoile.fr /media/127235/formulaire-dappel.pdf](http://espaces.ffvoile.fr/media/127235/formulaire-dappel.pdf)

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

Annexe : procédure eStela (uniquement pour les parcours côtiers) / *eStela process (only for coastal courses)*



Attention : eStela sert pour le plaisir de voir les régates en direct ou différé, mais ne remplace pas le Comité de course, dont les procédures restent les seules officielles.	Please note : eStela is used for the pleasure of watching the regattas live or deferred, but does not replace the Race Committee, whose procedures remain the only official ones.
Installer l'application sur un téléphone portable : eStela – Suivi de Voile - Prévoir un téléphone avec une bonne capacité de batterie ou avec un chargeur fonctionnant à bord en régate (l'application consomme de manière significative), - Lors de l'installation de l'application (ou après), vérifier l'autorisation d'utilisation du GPS.	Install the app on a mobile phone : eStela – Sail tracking - Please use a phone with a good battery capacity, or a charger working on board during regatta, because the application consumes significantly - When installing the application (or after) check the authorization to use the GPS.
Dans Home/Account, taper le code à 5 lettres du bateau fourni par l'AO (responsable « tracking ») lors de la confirmation d'inscription. - Le bateau est ensuite enregistré dans l'application.	In Home/ Account type the boat code (5 letters) provided by the OA. - The boat is then registered in the application
Avant la procédure de départ de la régate : passer le mode sur « TRACKING ON ». La position du bateau est automatiquement enregistrée et visualisable sur le site eStela.co/live.	Before the regatta start procedure: switch the mode to "Tracking ON" The position of the boat is automatically recorded, and viewable on the site eStela.co / Live.
Nota : - Il est possible de connecter l'application avec la centrale via Home / Setting « NMEA data source, - La visualisation des parcours est possible sur Home / Events, - Il est possible ensuite de visualiser toutes les manches qui sont enregistrées sur le site eStela.	Note: - It is possible to connect the application with the control via Home / Setting "NMEA data source, - The visualization of the routes is possible on Home / Events, - It is then possible to view all the rounds that are recorded on the eStela website.

AVIS DE COURSE / NOTICE OF RACE (avenant 1/amendement 1)

